

Architecture Here and Now

Blending Culture and Civilization



Edited by Albert Ramis



PONT12 Architectes

www.pont12.ch



THREE SEMI-DETACHED HOUSES



LA BECQUE, ARTIST RESIDENCY,
FRANÇOISE SIEGFRIED-MEIER
FONDATION



VAUDOISE ARÉNA SPORTS CENTER

Born from the association of François Jolliet, Antoine Hahne and Guy Nicollier in 1996, after winning the European IV competition. Christiane von Roten, Cyril Michod and Norbert Seara, associate partners, will reinforce the management in 2013. In 2015, the team of 73 employees, including 60 architects, moves to a former chocolate factory in western Lausanne. Strong of its experience in public mandates, sometimes large scale, the office cultivates the pleasure of private mandates on all scales. Numerous renovations of historic buildings have provided the firm with solid specific experience. Listening to the client's expectations, understanding the context, optimizing the program, prioritizing collective work to combine complementary skills are the strong values of PONT12 to find a balance between technique, economy, use and aesthetics while providing sustainable solutions.

Geboren 1996 aus der Zusammenarbeit von François Jolliet, Antoine Hahne und Guy Nicollier, nachdem sie den European IV-Wettbewerb gewonnen hatten. Christiane von Roten, Cyril Michod und Norbert Seara, assoziierte Partner, verstärken das Management in 2013. 2015 zieht das Team von 73 Mitarbeitern, darunter 60 Architekten, in eine ehemalige Schokoladenfabrik im Westen von Lausanne. Aufgrund seiner Erfahrung mit öffentlichen Mandaten, manchmal in großem Umfang, betreut das Büro auch private Mandate in allen Größenordnungen. Durch zahlreiche Renovierungsarbeiten an historischen Gebäuden hat das Unternehmen eine solide spezifische Expertise erlangt. Den Erwartungen des Kunden zuzuhören, den Kontext zu verstehen, das Programm zu optimieren und die kollektive Arbeit zu priorisieren, um komplementäre Fähigkeiten zu kombinieren, sind die starken Werte von PONT12, um ein Gleichgewicht zwischen Technik, Wirtschaftlichkeit, Verwendung und Ästhetik zu finden und gleichzeitig nachhaltige Lösungen bereitzustellen.

Né de l'association de François Jolliet, Antoine Hahne et Guy Nicollier en 1996, après avoir remporté le concours European IV. Christiane von Roten, Cyril Michod et Norbert Seara, associés, viennent renforcer la direction en 2013. En 2015, l'équipe de 73 collaborateurs, dont 60 architectes, s'installe dans une ancienne chocolaterie de l'Ouest lausannois. Fort de son expérience dans les mandats publics, parfois de grande envergure, le bureau cultive le plaisir des mandats privés à toutes les échelles. De nombreuses rénovations de bâtiments historiques ont permis au bureau d'acquérir une solide expérience spécifique. Écouter les attentes du client, comprendre le contexte, optimiser le programme, privilégier le travail collectif pour combiner des compétences complémentaires sont les valeurs fortes de PONT12 pour trouver un équilibre entre technique, économie, usage et esthétique tout en apportant des solutions durables.

Nace de la asociación de François Jolliet, Antoine Hahne y Guy Nicollier en 1996, tras ganar el concurso European IV. Christiane von Roten, Cyril Michod y Norbert Seara, socios asociados, refuerzan la dirección en 2013. En 2015, el equipo de 73 empleados, incluidos 60 arquitectos, se traslada a una antigua fábrica de chocolate en el oeste de Lausana. Fuerte de su experiencia en mandatos públicos, a veces de gran envergadura, el despacho cultiva el placer de los mandatos privados a todas las escalas. Numerosas renovaciones de edificios históricos han proporcionado al despacho una sólida experiencia específica. Escuchar las expectativas del cliente, entender el contexto, optimizar el programa, priorizar el trabajo colectivo para combinar las habilidades complementarias son los valores fuertes de PONT12 para encontrar un equilibrio entre la técnica, la economía, el uso y la estética, mientras que proporciona soluciones sostenibles.



THREE SEMI-DETACHED HOUSES

LOCATION

Lausanne, Switzerland

ARCHITECTS

Cyril Michod, Christiane von Roten, Guy Nicollier, Antoine Hahne, Norbert Seara, François Jolliet

PHOTOS

© Matthieu_Gafsou, Roger Frei, Vincent_Jendly

In a residential area in the upper part of Lausanne, the project exploits the potential for densification and plays on its form and material to fit into a green suburban context. The composition of the façades deliberately blurs the traditional interpretation of three adjacent houses. The typological originality lies elsewhere: the project dispenses with the regulatory attic storey by dividing the maximum constructible surface area over two more generous levels while offering a panoramic roof terrace for each dwelling. Raw materials are reduced to a minimum: concrete for the walls, sanded slabs revealing their aggregates, and a cladding revisiting the traditional vertical cladding. These simple and radical choices also obey an energy and constructive coherence: the active slabs transmit heat in an optimal way while the design of the cladding is the result of a prefabrication of the façade in the workshop.

In einem Wohngebiet im oberen Teil von Lausanne nutzt das Projekt das Verdichtungspotential und spielt mit seiner Form und seinem Material, um sich in einen grünen Vorstadtcontext einzufügen. Die Zusammensetzung der Fassaden verwischt bewusst die traditionelle Interpretation von drei benachbarten Häusern. Die typologische Originalität liegt an anderer Stelle: Das Projekt verzichtet auf das regulatorische Dachgeschoss, indem es die maximal bebaubare Fläche auf zwei großzügigere Ebenen aufteilt und für jede Wohnung eine Panorama-Dachterrasse bietet. Die Rohstoffe werden auf ein Minimum reduziert: Beton für die Wände, geschliffene Platten, die ihre Aggregate enthüllen, und eine Verkleidung, die die traditionelle vertikale Verkleidung wieder aufgreift. Diese einfachen und radikalen Entscheidungen gehorchen auch einer Energie und konstruktiven Kohärenz: Die aktiven Platten übertragen Wärme optimal, während die Gestaltung der Verkleidung das Ergebnis einer Vorfertigung der Fassade in der Werkstatt ist.

Dans un quartier résidentiel des hauts de Lausanne, le projet exploite le potentiel de densification et joue sur sa forme et sa matière pour s'inscrire dans un contexte suburbain verdoyant. Les décalages en plan et en coupe réduisent l'échelle et renforcent la domesticité. La composition des façades brouille volontairement l'interprétation traditionnelle de trois maisons adjacentes. L'originalité typologique est ailleurs : le projet se passe de l'étage de comble réglementaire en répartissant la surface maximale constructible sur deux niveaux plus généreux tout en offrant une toiture terrasse panoramique pour chaque logement. Les matières premières sont réduites au minimum : du béton pour les murs, des dalles sablées laissant apparaître leurs granulats, et un bardage revisitant le traditionnel bardage vertical. Ces choix simples et radicaux obéissent également à une cohérence énergétique et constructive : les dalles actives transmettent la chaleur de manière optimale tandis que le dessin du bardage résulte d'une préfabrication de la façade en atelier.

En una zona residencial de la parte alta de Lausana, el proyecto aprovecha el potencial de densificación y juega con su forma y material para integrarse en un contexto suburbano verde. Los desplazamientos en planta y sección reducen la escala y refuerzan la domesticidad. La composición de las fachadas desdibuja deliberadamente la interpretación tradicional de tres casas adyacentes. La originalidad tipológica reside en otra parte: el proyecto prescinde de la planta ático reglamentaria dividiendo la superficie máxima construible en dos niveles más generosos y ofreciendo una azotea panorámica para cada vivienda. Las materias primas se reducen al mínimo: hormigón para los muros, losas lijadas que revelan sus agregados y un revestimiento que revisa el tradicional revestimiento vertical. Estas elecciones sencillas y radicales obedecen también a una coherencia energética y constructiva: las losas activas transmiten el calor de forma óptima mientras que el diseño del revestimiento es el resultado de una prefabricación de la fachada en el taller.





**LA BECQUE, ARTIST RESIDENCY,
FRANÇOISE SIEGFRIED-MEIER
FONDATION**

LOCATION

Lake Geneva, Switzerland

ARCHITECTS

Cyril Michod, Christiane von Roten, Guy Nicollier,
Antoine Hahne, Norbert Seara, François Jolliet

PHOTOS

© Matthieu_Gafsou, Roger Frei, Vincent_Jendly

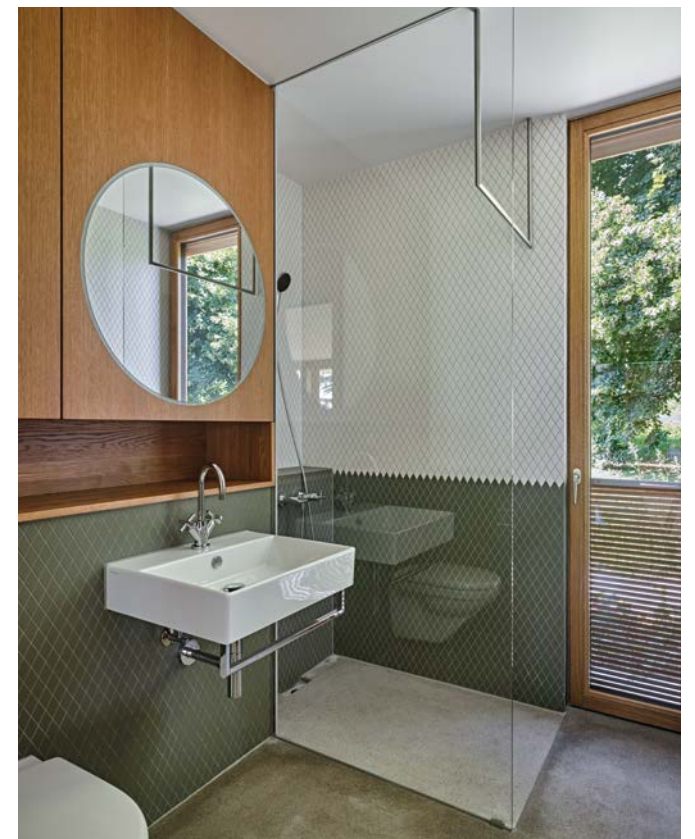
On the shore of Lake Geneva, the Foundation welcomes artists in residence. The entrance of the artistic campus is along the two largest pavilions. Common spaces are located in the first building who is entirely dedicated to reception, creation and practice with four workshop studios, a meeting room, a living room dressed in a solid oak bookcase and a fireplace which gives this space a domestic atmosphere. The second building is composed of two apartments and three host rooms. The south part of the property hosts four independent pavilions including two apartments each. The garden and the generous bay windows blur the sill in between inside and outside. Sliding wooden shutters soften natural light and allow to frame individually neighborhood and landscape. The topographic implantation, their compactness, their formal sobriety, their fluctuant mobility between interiority and opening and the landscape work invite to serenity and creativity. Architecture serves arts.

Am Ufer des Genfer Sees begrüßt die Stiftung Artists in Residence. Der Eingang des Kunstcampus befindet sich entlang der beiden größten Pavillons. Die Gemeinschaftsräume befinden sich im ersten Gebäude, das sich ausschließlich der Rezeption, Kreation und Praxis widmet. Vier Werkstattstudios, ein Besprechungsraum, ein Wohnzimmer in einem Bücherregal aus massiver Eiche und ein Kamin verleihen diesem Raum eine häusliche Atmosphäre. Das zweite Gebäude besteht aus zwei Apartments und drei Host-Zimmern. Im südlichen Teil des Grundstücks befinden sich vier unabhängige Pavillons mit jeweils zwei Apartments. Der Garten und die großzügigen Erkerfenster verwischen die Schwelle zwischen Innen und Außen. Schiebefensterläden aus Holz mildern das natürliche Licht und ermöglichen eine individuelle Gestaltung von Nachbarschaft und Landschaft. Die topografische Implantation, ihre Kompaktheit, ihre formale Nüchternheit, ihre schwankende Beweglichkeit zwischen Innerlichkeit und Öffnung sowie die Landschaftsarbeit laden zu Gelassenheit und Kreativität ein. Architektur dient der Kunst.

Au bord du lac Léman, la Fondation accueille des artistes en résidence. L'entrée du campus artistique se fait le long des deux plus grands pavillons. Les espaces communs sont situés dans le premier bâtiment qui est entièrement dédié à l'accueil, à la création et à la pratique avec quatre studios d'atelier, une salle de réunion, un salon habillé d'une bibliothèque en chêne massif et d'une cheminée qui donne à cet espace une atmosphère domestique. Le second bâtiment est composé de deux appartements et de trois chambres d'hôtes. La partie sud de la propriété accueille quatre pavillons indépendants comprenant chacun deux appartements. Le jardin et les généreuses baies vitrées estompent le seuil entre intérieur et extérieur. Les volets coulissants en bois adoucissent la lumière naturelle et permettent de cadrer individuellement quartier et paysage. L'implantation topographique, leur compacité, leur sobriété formelle, leur mobilité fluctuante entre interiorité et ouverture et le travail paysager invitent à la sérénité et à la créativité. L'architecture est au service des arts.

A orillas del lago Lemán, la Fundación acoge a artistas en residencia. La entrada del campus artístico se encuentra a lo largo de los dos pabellones más grandes. Los espacios comunes se encuentran en el primer edificio que está enteramente dedicado a la recepción, la creación y la práctica con cuatro estudios-taller, una sala de reuniones, una sala de estar vestida con una librería de roble macizo y una chimenea que da a este espacio un ambiente doméstico. El segundo edificio se compone de dos apartamentos y tres salas de acogida. La parte sur de la propiedad alberga cuatro pabellones independientes con dos apartamentos cada uno. El jardín y los generosos ventanales desdibujan el umbral entre el interior y el exterior. La implantación topográfica, su compacidad, su sobriedad formal, su movilidad fluctuante entre interioridad y apertura y el trabajo paisajístico invitan a la serenidad y a la creatividad. La arquitectura está al servicio de las artes.





VAUDOISE ARÉNA SPORTS CENTER

LOCATION

Lausanne, Switzerland

ARCHITECTS

Cyril Michod, Christiane von Roten, Guy Nicollier, Antoine Hahne, Norbert Seara, François Jolliet

PHOTOS

© Matthieu_Gafsou, Roger Frei, Vincent_Jendly

The strong form forges the identity of the building and assumes the singularity of an exceptional program, the largest sports center and one of the most important stages in Switzerland. The L-shaped (hockey stick) building opens up a generous forecourt protected from the railway tracks and generously open to the city. Taking advantage of the slope, the pool complex slides under the ice rink bleachers along the tracks. The table tennis and fencing clubs are housed in the steel structure. Each programme benefits from generous visual clearances. The restaurant, VIP areas and sports club refreshment stands have south-facing terraces. The multi-purpose skating rink can be converted into an auditorium in just a few hours. Technically, the cold production makes it possible to heat the swimming pool. The planning of the construction site made it possible to host the Youth Olympic Games in January 2020.

Die starke Form prägt die Identität des Gebäudes und nimmt die Einzigartigkeit eines außergewöhnlichen Programms, des größten Sportzentrums und einer der wichtigsten Bühnen der Schweiz an. Das L-förmige Gebäude (Hockeyschläger) eröffnet einen großzügigen Vorplatz, der vor den Eisenbahnschienen geschützt und großzügig zur Stadt hin offen ist. Der Poolkomplex nutzt den Hang und gleitet unter den Tribünen der Eisbahn entlang der Gleise. Die Tischtennis- und Fechtclubs sind in der Stahlkonstruktion untergebracht. Jedes Programm profitiert von großzügigen visuellen Abständen. Das Restaurant, die VIP-Bereiche und die Erfrischungsstände der Sportclubs verfügen über nach Süden ausgerichtete Terrassen. Die Mehrzweck-Eisbahn kann in wenigen Stunden in ein Auditorium umgewandelt werden. Die Kälteproduktion ermöglicht so die Beheizung des Schwimmbades. Die Planung der Baustelle ermöglichte die Ausrichtung der Olympischen Jugendspiele im Januar 2020.

La forme forte forge l'identité du bâtiment et assume la singularité d'un programme exceptionnel, le plus grand centre sportif et l'une des plus importantes étapes de Suisse. Le bâtiment en forme de L (crosse de hockey) ouvre un parvis généreux protégé des voies ferrées et généreusement ouvert sur la ville. Profitant de la pente, le complexe aquatique se glisse sous les gradins de la patinoire le long des voies. Les clubs de tennis de table et d'escrime sont logés dans la structure métallique. Chaque programme bénéficie de généreux dégagements visuels. Le restaurant, les espaces VIP et les buvettes des clubs sportifs disposent de terrasses orientées au sud. La patinoire polyvalente peut être transformée en salle de spectacle en quelques heures. Les contraintes techniques combinent les exigences du sport et de la scène. Techniquement, la production de froid permet de chauffer la piscine. La planification du chantier a permis d'accueillir les Jeux Olympiques de la Jeunesse en janvier 2020.

La fuerte forma forja la identidad del edificio y asume la singularidad de un programa excepcional, el mayor centro deportivo y uno de los escenarios más importantes de Suiza. El edificio en forma de L (palo de hockey) se abre a una generosa explanada protegida de las vías del tren y generosamente abierta a la ciudad. Aprovechando la pendiente, el complejo de piscinas se desliza bajo las gradas de la pista de hielo a lo largo de las vías. Los clubes de tenis de mesa y esgrima se alojan en la estructura de acero. Cada programa se beneficia de generosos espacios visuales. El restaurante, las zonas VIP y los avituallamientos de los clubes deportivos tienen terrazas orientadas al sur. La pista de patinaje polivalente puede convertirse en un auditorio en pocas horas. Las limitaciones técnicas combinan los requisitos del deporte y del escenario. Técnicamente, la producción de frío permite calentar la piscina. La planificación de la obra permitió acoger los Juegos Olímpicos de la Juventud en enero de 2020.



